

5096/98

LIMITE

PUBLIC 1

ÅBENHED I LOVGIVNINGSSARBEJDET

OFFENTLIGT TILGÆNGELIGE ERKLÆRINGER
DECEMBER 1997

Dette dokument indeholder en oversigt over de endelige retsakter, Rådet har vedtaget i december 1997 samt teksten til de erklæringer til mødeprotokollen, som Rådet har besluttet at gøre offentligt tilgængelige.

BILAG

OFFENTLIGT TILGÆNGELIGE ERKLÆRINGER TIL MØDEPROTOKOLLEN - DECEMBER 1997 -			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING
2054. samling i Rådet (telekommunikation) den 1. december 1997 Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred inden for telesektoren Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fælles regler for udvikling af Fællesskabets posttjenester og forbedring af disse tjenesters kvalitet 2056. samling i Rådet (sundhed) den 4. december 1997 Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer til montering i mobile ikke-vejgående maskiner Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 395/97 om fordeling for 1997 af Fællesskabets fangstkvoter i grønlandske farvande	PE-CONS 3626/1/97 REV 1 PE-CONS 3627/97 PE-CONS 3629/97 11793/97	285/97, 286/97, 287/97 288/97	NL, FIN og S stemte imod

2059. samling i Rådet (transport) den 11. december 1997			
Rådets direktiv om etablering af harmoniserede sikkerhedsforskrifter for fiskeskibe med en længde på 24 meter og derover	12251/97 + COR 1 (nl) + REV 1 (fi)	289/97, 290/97, 291/97, 292/97, 293/97, 294/97, 295/97, 296/97, 297/97	
Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 684/92 om fælles regler for international personbefordring med bus	5300/1/97 REV 1 + REV 1 COR 1	298/97, 299/97	
Rådets forordning om betingelserne for transportvirksomheders adgang til at udføre personbefordring ad vej i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende	12046/97	300/97, 301/97	UK stemte imod
2060. samling i Rådet (arbejds- og socialministrene) den 15. december 1997			
Rådets direktiv om udvidelse af Rådets direktiv 94/45/EF af 22. september 1994 om indførelse af europæiske samarbejdsudvalg eller en procedure i fællesskabsvirksomheder og fællesskabskoncerner med henblik på at informere og høre arbejdstagerne til at omfatte Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland	12586/97		
Rådets direktiv om udvidelse af Rådets direktiv 96/34/EF af 3. juni 1996 om den rammeaftale vedrørende forældreorlov, der er indgået af UNICE, CEEP og EFS til at omfatte Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland	12587/97		

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om lettelse af adgangen til varig udøvelse af advokaterhvervet i en anden medlemsstat end den, hvor beskikkelsen er opnået	PE-CONS 3630/97	302/97, 303/97	L stemte imod
Rådets direktiv om rammeaftalen vedrørende deltidsarbejde, der er indgået af UNICE, CEEP og EFS	13075/97 + COR 1	304/97, 305/97, 306/97	
Rådets direktiv om bevisbyrde i forbindelse med forskelsbehandling på grundlag af køn	12514/97 + COR 1 (nl)	307/97, 308/97, 309/97, 310/97	
2061. samling i Rådet (landbrug) den 15. december 1997			
Rådets forordning om bemyndigelse af Portugal til at yde støtte til producenter af sukkerroer og indstilling af al støtte fra produktionsåret 2001/2002	11029/97		E og I stemte imod
Rådets forordninger			P stemte imod
a) om ændring af forordning (EØF) nr. 2390/89 om fastsættelse af almindelige regler for indførsel af vin, druesaft og druemost	13294/97		
b) om ændring af forordning (EØF) nr. 1873/84 om tilladelse til udbud eller afsætning til direkte konsum af visse indførte vine, som eventuelt har været underkastet andre ønologiske fremgangsmåder end de i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede	13295/97		

2061. samling i Rådet (landbrug) den 16. december 1997			
Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 338/91 om fastlæggelse af EF-standardkvaliteten af ferske eller kølede fårekroppe, og om ændring af forordning (EØF) nr. 2137/92 om Fællesskabets handelsklasseskema for fårekroppe og om EF-standardkvaliteten af ferske og kølede fårekroppe	12982/97		A og P undlod at stemme UK stemte imod
Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/23/EØF og 93/25/EØF om de statistiske undersøgelser af svineproduktionen, kvægproduktionen og fåre- og gedeproduktionen	13359/97		
Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/99/EØF med hensyn til reglerne for hakket kød, tilberedt kød og visse produkter af animalsk oprindelse	13131/97	311/97	
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation	PE-CONS 3628/97	312/97, 313/97	

2062. samling i Rådet (miljø) den 16. december 1997			
Rådets afgørelse om et EU-handlingsprogram til fremme af ikke-statslige organisationer, som først og fremmest er aktive inden for miljøbeskyttelse	12562/97		
Rådets forordning om ændring af bilaget til forordning (EF) nr. 1255/96 om midlertidig suspension af den fælles toldtarifs autonome toldsatser for visse industri- og landbrugsprodukter	12959/97 + REV 1 (s)		
2063. samling i Rådet (fiskeri) den 18. december 1997			
Rådets forordning om visse bevarelses- og kontrolforanstaltninger gældende for fiskeriaktiviteter i Antarktis og om ophævelse af forordning (EF) nr. 2113/96	10248/97		
Rådets beslutning om fastsættelsen af størrelsen af Fællesskabets finansielle bidrag for 1997 til udgifterne til de svenske myndigheders udsætning af laksesmolt	12275/97		
Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2847/93 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik (kontrol af indsatsen i Østersøen)	13092/97		
Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 702/97 om åbning og forvaltning af autonome fællesskabskontingenter for visse fiskerivarer (Forhøjelse af kontingenterne for "torsk og surimi")	13253/97		IRL undlod at stemme

Rådets forordning om midlertidig hel eller delvis suspension af den fælles toldtarifs autonome toldsætter for visse fiskeriprodukter (1998)	13004/97	314/97	F undlod at stemme
Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2505/96 om åbning og forvaltning af autonome fællesskabstoldkontingenter for visse landbrugs- og industriprodukter	12953/97 + COR 1 (en)		
Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2731/75 om fastsættelse af standardkvaliteter for blød hvede, rug, byg, majs, sorghum og hård hvede	11300/97		
Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2075/92 om den fælles markedsordning for råtabak og om fastsættelse af garantitærsklerne for tobak i blade pr. sortsgruppe for 1998-høsten	11988/97		
Rådets beslutning om ændring af beslutning 96/411/EF om en forbedring af Fællesskabets landbrugsstatistik	13360/97		
Rådets forordning om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 149, stk. 1, i akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse	12710/97		
Rådets forordning om supplerende regler til den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter med hensyn til konsummælk	13355/97 + REV 1 (s) + COR 1 (en)	315/97, 316/97, 317/97, 318/97, 319/97	DK og GR stemte imod

OFFENTLIGT TILGÆNGELIGE ERKLÆRINGER TIL MØDEPROTOKOLLEN
- DECEMBER 1997 -

ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING
Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød (overholdelse af dyrevelfærdsnormerne som betingelse for ydelse af eksportrestitutioner)	13549/97	320/97, 321/97, 322/97, 323/97	D og I stemte imod
Rådets direktiv om a) fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet b) ændring af direktiv 71/118/EØF, 72/462/EØF, 85/73/EØF, 91/67/EØF, 91/492/EØF, 91/493/EØF, 92/45/EØF og 92/118/EØF for så vidt angår tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet	13143/97 +COR 1 13144/97 + COR 1	324/97, 325/97, 326/97, 327/97, 328/97, 329/97, 330/97, 331/97, 332/97, 333/97	
Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2262/84 om særlige foranstaltninger inden for olivenoliesektoren	13398/97		
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 87/102/EØF (som ændret ved direktiv 90/88/EØF) om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit	PE-CONS 3632/97	334/97, 335/97, 336/97	
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser på forbrugsvarer	PE-CONS 3631/97 + COR 1	337/97, 338/97, 339/97, 340/97	
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om teleterminaludstyr, satellitjordstationsudstyr samt gensidig ankerkendelse af udstyrets overensstemmelse	PE-CONS 3637/97		

Rådets forordning om fastsættelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Østersøen, Bælterne og Øresund (kodificeret udgave af forordning nr. 1866/86)	12082/97			
Rådets forordning om forlængelse af gyldighedsperioden for programmet til fremme af det internationale energisamarbejde - SYNERGY-programmet (fastsat ved Rådets forordning (EF) nr. 701/97 af 14. april 1997)	13224/97	341/97		
2063. samling i Rådet (fiskeri) den 19. december 97				
Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3094/95 om støtte til skibsbygningsindustrien	13221/97 + COR 1			Fin og S stemte imod
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om markedsføring af biocidholdige produkter	PE-CONS 3633/97 + COR 1 (s)			
Rådets afgørelse om indførelse af et EF-handlingsprogram for civilbeskyttelse	13185/97 + COR 1	342/97, 343/97, 344/97		
Rådets beslutning om ændring af beslutning 83/653/EØF om fordelingen af mulighederne for sildefiskeri i Nordsøen fra den 1. januar 1984	13046/97			

Rådets beslutning om bemyndigelse af Kongeriget Nederlandene til at anvende en foranstaltning, der fraviger artikel 21 i sjette direktiv 77/388/EØF om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter	12965/97		
Rådets beslutning om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at forlænge anvendelsen af en foranstaltning, som fraviger artikel 28e, stk. 1, i Rådets sjette direktiv 77/388/EØF om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter	13235/97		
Rådets forordning om fastsættelse for 1998 af de samlede tilladte fangstmængder for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande samt af visse betingelser for fiskeri af disse fangstmængder	13282/97	345/97, 346/97, 347/97, 348/97, 349/97, 350/97, 351/97, 352/97	IRL stemte imod
Rådets forordning om fordeling for 1998 mellem medlemsstaterne af fangstkvote for fartøjer, der udøver fiskeri i Norges eksklusive økonomiske zone og fiskerizonen omkring Jan Mayen	13284/97		
Rådets forordning om fordeling for 1998 af visse fangstkvote mellem medlemsstaterne for fartøjer, der udøver fiskeri i færøske farvande	13104/97	353/97, 354/97	
Rådets forordning om fordeling for 1998 af visse fangstkvote mellem medlemsstaterne for fartøjer, der udøver fiskeri i grønlandske farvande	13286/97	353/97, 354/97	
Rådets forordning om fordeling for 1998 af visse fangstkvote mellem medlemsstaterne for fartøjer, der udøver fiskeri i islandske farvande	13287/97	353/97, 354/97, 355/97, 356/97, 357/97	

Rådets forordning om fordeling for 1998 mellem medlemsstaterne af fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i estiske farvande	13331/97	353/97, 354/97, 358/97, 359/97	
Rådets forordning om fordeling for 1998 mellem medlemsstaterne af fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i lettiske farvande	13103/97	353/97, 354/97, 358/97, 359/97	
Rådets forordning om fordeling for 1998 mellem medlemsstaterne af fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i litauiske farvande	13102/97	353/97, 354/97, 358/97, 359/97	
Rådets forordning om fordeling for 1998 mellem medlemsstaterne af fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i polske farvande	13333/97		
Rådets forordning om fordeling for 1998 mellem medlemsstaterne af fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i Den Russiske Føderations zone	13335/97		
Rådets forordning om fastsættelse for 1998 af foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne i det regulerede område, der er defineret i konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i det nordvestlige Atlanterhav	13336/97	360/97	
Rådets forordning om fastsættelse for 1998 af foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne i det regulerede område, der er defineret i konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i det nordøstlige Atlanterhav	13337/97		

Rådets forordning om fastsættelse for 1998 af de samlede tilladte fangstmængder for visse bestande af stærkt vandrende fiskearter, deres fordeling på kvoter til medlemsstaterne og visse betingelser for fiskeri af disse fangstmængder	13425/97	361/97, 362/97, 363/97	
--	----------	------------------------	--

ERKLÆRING 285/97

Erklæring fra den franske og den græske delegation

Frankrig og Grækenland erklærer, at der ved de omkostninger, som operatørerne afholder til tilpasning og opdatering af listen over abonnenter, der ikke skal optages i den offentlige abonnentfortegnelse, forstås de omkostninger ved tekniske og kommercielle midler, som er nødvendige for at kunne levere netop denne tjeneste under overholdelse af de strenge sikkerhedskrav, som beskyttelse af disse abonnenter indebærer.

ERKLÆRING 286/97

Erklæring fra den tyske delegation

Tyskland går ved fortolkningen af syvende betragtning vedrørende artikel 3 i dette direktiv, jf. begrundelsen for Rådets fælles holdning (dok. 8937/1/96 REV 1 ADD 1), ud fra, at det er muligt for en medlemsstat at lade sine egne nationale bestemmelser om databeskyttelse finde anvendelse på de net og tjenesteydelser, der ikke er offentlige eller offentligt tilgængelige, idet direktiv 95/46/EF dog under alle omstændigheder gælder for behandlingen af personoplysninger inden for rammerne af de pågældende net og tjenesteydelser.

ERKLÆRING 287/97

Erklæring fra den portugisiske delegation

Den portugisiske delegation stemmer for dette direktiv, idet den kraftigt støtter dets mål og anerkender dets betydning for beskyttelsen af EU's borgere. Som nævnt i forbindelse med vedtagelsen af den fælles holdning bemærker den imidlertid for så vidt angår artikel 3, at det af tekniske grunde kan blive nødvendigt at udsætte iværksættelsen af visse bestemmelser, især når der er tale om abonnenter, der har adgang til analoge net (også selv om de er tilsluttet digitale centraler).

ERKLÆRING 288/97

Erklæring fra Kommissionen

Ad artikel 15

Kommissionen bekræfter, at den i overensstemmelse med såvel ånden som bogstavet i *modus vivendi* vedrørende udvalgsproceduren vil holde Europa-Parlamentet fuldt underrettet om de bestemmelser, som den påtænker at vedtage til gennemførelse af dette direktiv.

ERKLÆRING 289/97

Ad artikel 1 og artikel 3, stk. 5

"Rådet og Kommissionen er enige om, at de, så snart Torremolinos-protokollen fra 1993 er trådt i kraft, vil undersøge, hvilke virkninger denne ikrafttræden kan få for direktivet med hensyn til dets anvendelse på fiskeskibe, der sejler under tredjelandes flag og om nødvendigt vedtage foranstaltninger, der tager hensyn til disse virkninger."

ERKLÆRING 290/97

Ad artikel 3, stk. 5, og artikel 5

"Kommissionen erklærer, at anvendelsen af artikel 3, stk. 5, og artikel 5 ikke medfører strukturelle ændringer og større ombygning af eksisterende fiskeskibe, som fører en medlemsstats flag og er registreret i Fællesskabet, eller som fører et tredjelands flag, og heller ikke tvungen klassificering af sådanne eksisterende og nye fiskeskibe."

ERKLÆRING 291/97

Ad artikel 8 og bilag II

"Rådet og Kommissionen er enige om, at der i overensstemmelse med artikel 8 i tidsrummet fra direktivets ikrafttræden indtil i første omgang den 31. december 1998 skal gøres de størst mulige anstrengelser for at gennemgå bestemmelserne om kapitel IX i bilag II til direktivet med hensyn til disse bestemmelsers anvendelse på nye fiskeskibe med en længde på 24 til 45 meter, idet der samtidig tages passende hensyn til disse skibes begrænsede størrelse og antallet af personer om bord."

ERKLÆRING 292/97

Ad artikel 8 og bilag III

"Kommissionen erklærer, at når den i henhold til direktivets artikel 8 udarbejder bestemmelser vedrørende fortolkning af reglerne om nye skibes intakte stabilitet i kapitel III i bilaget til Torremolinos-protokollen, som er overladt til administrationernes skøn, og medlemsstaterne og Rådet erklærer, at når de handler på grundlag heraf i overensstemmelse med artikel 9, vil de ikke arbejde hen imod indførelse af bestemmelser, der i forbindelse med håndhævelsen af kriterier for intakt stabilitet for fiskeskibe, som fører dens eget flag, pålægger en medlemsstat at anvende ikke-konstruktionsmæssige kriterier, der er lempeligere end dem, der gælder i den pågældende medlemsstat på dette direktivs ikrafttrædelsesdato."

ERKLÆRING 293/97

Ad artikel 8 og bilag III

"Danmark har noteret sig, at Rådets medlemmer og Kommissionen opfordrer til, at det udvalg, der er nedsat ved direktivet, foretager en harmoniseret fortolkning af reglerne i kapitel III i bilaget til Torremolinos-protokollen om stabilitetskrav til nye fiskeskibe. Man har med tilfredshed noteret sig, at erklæringen nu alene vedrører nye fiskeskibe. På trods heraf må man fra dansk side meddele, at Danmark ikke kan acceptere en harmoniseret fortolkning efter komitéproceduren, der indebærer krav til lastelinjemærkning, hverken for nye eller for eksisterende skibe.

Et krav om fribordsmærkning kan blive ødelæggende for den danske industrifiskeflåde. Danmark er det eneste land i EU, der har industrifiskeri af betydning. Danmark lægger derfor afgørende vægt på, at en udfyldende fortolkning af reglerne om stabilitet for industrifiskeskibe åbner mulighed for at nå det sikkerhedsmæssige mål på flere måder ud fra en totalvurdering af skibets overlevelsessevne, hvor krav til skibets konstruktion, herunder stabilitet, skrogstyrke og opdrift, skal kunne sidestilles med krav til fribord og lastelinjemærker."

ERKLÆRING 294/97

Ad artikel 9

"Kommissionen vil klart afgrænse og samle de spørgsmål, der måtte opstå i forbindelse med anvendelsen af dette direktiv, og med henblik herpå indkalde til møder i det udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 12 i Rådets direktiv 93/75/EF, således at medlemsstaterne får mulighed for at sikre sig hensigtsmæssig repræsentation i udvalget."

ERKLÆRING 295/97

Ad artikel 11

"Rådet og Kommissionen erklærer, at artikel 11 i Rådets direktiv ikke anfægter medlemsstaternes kompetence i forbindelse med retsforfølgning for en strafbar handling i et konkret tilfælde."

ERKLÆRING 296/97

Ad artikel 11

"Rådet erklærer, at det forhold, at det tilslutter sig denne artikel, ikke må tages som udtryk for, at der på fællesskabsplan skal være mulighed for at kontrollere nationale afgørelser om sanktioner i de enkelte konkrete tilfælde."

ERKLÆRING 297/97

Ad artikel 11

"Kommissionen erklærer, at denne artikel ikke tager sigte på den måde, hvorpå de nationale administrationer og/eller de nationale domstole anvender deres nationale bestemmelser om sanktioner i de enkelte tilfælde. Enhver særskilt afgørelse fra en national administration eller domstol kan naturligvis anfægtes i overensstemmelse med den enkelte medlemsstats nationale bestemmelser."

ERKLÆRING 298/97

Ad artikel 1, stk. 3, ny artikel 3a, stk. 1

"Kommissionen erklærer, at ordningen for kvalitetskomfortklassificering af køretøjer baseret på tildeling af et antal stjerner ikke er omfattet af bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 684/92."

ERKLÆRING 299/97

Ad artikel 1, stk. 4, ny artikel 4, stk. 2

"Rådet og Kommissionen erklærer, at hverken de befordrede personers alder alene eller den omstændighed, at de rejsende er organiseret af et rejsebureau, kan være et kriterium for, om de pågældende udgør en særlig kategori af passagerer, jf. artikel 2, nr. 1.2, og derfor heller ikke kan begrunde, at der er tale om udførelse af en speciel rutekørsel på betingelserne i artikel 2, nr. 1.1."

ERKLÆRING 300/97

Ad forordningen som helhed

"Det Forenede Kongeriges delegation går ind for liberalisering af cabotagekørsel med passagerer og støttede Kommissionens oprindelige forslag, der tog sigte på at erstatte forordning (EØF) nr. 2454/92. Den stemmer imod nærværende forordning, da den ikke mener, at den medfører samme grad af liberalisering som Kommissionens oprindelige forslag."

ERKLÆRING 301/97

Ad artikel 3, nr. 3

"Rådet noterer sig, at Kommissionen i forbindelse med den revision af de retlige rammer for offentlige tjenesteydelser, der er bebudet i grønbogen "Borgernes transportnet - Fuld udnyttelse af potentialet i den offentlige personbefordring i Europa", har til hensigt at forelægge det et forslag om andre former for rutekørsel med passagerer, som ikke er omfattet af denne forordning."

ERKLÆRING 302/97

Erklæring fra den græske delegation

" Da advokaterhvervet naturligt er forskelligt fra den ene EU-medlemsstat til den anden, og da dette i særdeleshed gælder for Grækenland, hvor dette erhverv som hovedregel udøves personligt og kun undtagelsesvis som advokatsammenslutning i selskabsform, ønsker den græske delegation at påpege, at etablering af agenturer eller filialer af advokatsammenslutninger, som er organiseret i selskabsform i henhold til en anden EU-medlemsstats ret, og som er væsentligt forskellige fra græske advokatselskaber, vil kunne give anledning til problemer."

ERKLÆRING 303/97

Erklæring fra den luxembourgske delegation

" Luxembourg stemmer imod det ændrede forslag til direktiv om lettelse af adgangen til varig udøvelse af advokaterhvervet i en anden medlemsstat end den, hvor beskikkelsen er opnået.

Luxembourg har fortsat store betænkeligheder med hensyn til, om dette direktivforslag er hensigtsmæssigt, samt med hensyn til den generelle holdning, der ligger til grund for det, idet vi mener, at de nuværende bestemmelser er i modstrid med interesserne hos forbrugerne af juridiske tjenesteydelser i Den Europæiske Union.

Luxembourg mener ligeledes, at forslaget vil kunne give anledning til forskelsbehandling over for advokater, der er luxembourgske statsborgere, hvad angår de lovbestemmelser, der gælder for reglerne for uddannelse og betingelserne for adgang til at udøve erhvervet, hvilket har konsekvenser for forslagets retsgrundlag.

I øvrigt mener de luxembourgske myndigheder, at man må rejse det spørgsmål, om det er foreneligt med traktatens artikel 52 at indføre en ekstraordinær undtagelsesordning om fri etableringsret på permanent basis og uden kontrol for advokater, der udøver deres erhverv i et værtsland under hjemlandets advokattitel."

ERKLÆRING 304/97

Erklæring fra Kommissionen

ad hele direktivet

1. Kommissionen har foreslået, at der i direktivets artikel 2, stk. 1 og 2, indsættes de standardbestemmelser, der er indeholdt i direktiver, der fastsætter mindstekrav angående muligheden af at indføre gunstigere bestemmelser og undgå tilbageskridt for så vidt angår det generelle beskyttelsesniveau.

Da der er tale om et direktiv rettet til medlemsstaterne, finder Kommissionen det ikke tilstrækkeligt, at den forpligtelse, der påhviler dem i denne henseende kun nævnes udtrykkeligt i den aftale, der er indgået mellem arbejdsmarkedets parter.

2. Selv om det påhviler medlemsstaterne at vedtage de sanktioner, der skal anvendes i tilfælde af overtrædelse af de nationale bestemmelser, der fastsættes i medfør af dette direktiv, skal disse sanktioner i overensstemmelse med Domstolens retspraksis være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning.
3. Ved iværksættelsen af nærværende direktiv må der under ingen omstændigheder foretages diskriminering på grund af race, køn, seksuel orientering, hudfarve, religion og nationalitet. Kommissionen erindrer om, at 1997 er Europæisk År mod Racisme; dette medfører væsentlige forpligtelser angående overholdelsen af ikke-diskriminationsprincippet.

ERKLÆRING 305/97

Erklæring fra Rådet

ad oplysninger fra Kommissionen

Rådet noterer sig de oplysninger fra Kommissionen, som er optaget i Rådets protokol.

ERKLÆRING 306/97

Erklæring fra Kommissionen

ad oplysninger fra Kommissionen

Kommissionen har udelukkende forelagt disse oplysninger - på grund-

lag af det, arbejdsmarkedets parter har anført - for at lette drøftelserne. Disse oplysninger udgør på ingen måde nogen fortolkning af aftalen.

ERKLÆRING 307/97

Ad artikel 2, stk. 2

Den tyske delegation erklærer:

"Tyskland finder ikke, at et direktiv om behandling af proceduremæssige spørgsmål er det rigtige sted til at medtage en væsentlig juridisk definition. Tyskland går ikke desto mindre ind for direktivet, eftersom det forventer større retssikkerhed for brugerne ved at medtage en definition af indirekte forskelsbehandling. Tyskland er ligeledes overbevist om, at definitionen vil føre til større klarhed og således nå det tilstræbte kvindepolitiske mål i direktivet samt opfylde kravene i artikel 2, stk. 2, andet punktum, i aftalen om social- og arbejdsmarkedspolitikken med henblik på at oprette og udvikle små og mellemstore virksomheder."

ERKLÆRING 308/97

Ad artikel 3, stk. 1, litra a)

"Rådet anmoder om, at Kommissionen i den rapport, som den skal forelægge i henhold til artikel 7, også behandler spørgsmålet om direktivets anvendelsesområde. Der skal i den forbindelse tages behørigt hensyn til Domstolens praksis på alle de relevante socialpolitiske områder, hvor det almindelige princip om ikke-forskelsbehandling gælder."

ERKLÆRING 309/97

Ad artikel 4

Den finske og den svenske delegation erklærer:

"Finland og Sverige havde gerne set, at direktivet indeholdt en udtrykkelig bestemmelse om, at medlemsstaterne skal træffe de nødvendige foranstaltninger for i overensstemmelse med deres interne retsorden at sikre, at klager ikke skal bevise, at indklagede har haft til hensigt at udøve forskelsbehandling, for at det kan fastslås, at forbuddet mod enhver form for forskelsbehandling på grundlag af køn er blevet overtrådt."

ERKLÆRING 310/97

Erklæring fra den italienske delegation

"Italien mener, at vedtagelsen af direktivet om omvendt bevisbyrde er et vigtigt fremskridt inden for fællesskabsretten.

I betragtning af, at Rådet ikke har accepteret Europa-Parlamentets ændringsforslag, som blev støttet af Kommissionen, udtrykker Italien imidlertid håb om, at Rådet i forbindelse med den beretning om gennemførelsen af direktivet, der er omhandlet i artikel 7, på grundlag af de første erfaringer med anvendelsen beslutter at udvide anvendelsesområdet, således at det kommer til at omfatte alle relevante sektorer inden for social- og arbejdsmarkedspolitikken."

ERKLÆRING 311/97

Erklæring fra den østrigske delegation

" Artikel 1, stk. 8, i den foreslåede udgave medfører pligt til at angive indholdet af albumin af ekstern oprindelse og af stivelse i forbindelse med produktets varebetegnelse. Østrig understreger, at indholdet af denne bestemmelse skal samordnes med bestemmelserne om mærkning af levnedsmidler i direktiv 79/112/EØF som ændret ved direktiv 97/4/EF.

Det foreslås derfor, at det på ny undersøges i generaldirektorat VI, som er kompetent med hensyn til det foreslåede direktiv, og i generaldirektorat III, som er kompetent med hensyn til spørgsmål om mærkning af levnedsmidler, om forslaget er foreneligt med direktivet om mærkning for så vidt angår artikel 1, stk. 8."

ERKLÆRING 312/97

Erklæring fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen

" Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen erindrer om, at den i artikel 41, stk. 4, første afsnit, fastsatte pligt til at give oplysning om det antagne buds egenskaber og relevante fordele samt navnet på den bydende, hvis bud er antaget, ikke må skade offentlige eller private virksomheders legitime forretningsmæssige interesser, især ved at sprede følsomme oplysninger af forretningsmæssig eller teknisk karakter.

De erindrer ligeledes om, at leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, herunder den, som har fået tildelt kontrakten, i henhold til artikel 4, stk. 4, i Rådets direktiv 93/38/EØF kan kræve, at ordregiveren i overensstemmelse med national lovgivning skal behandle de oplysninger, de fremsender som fortrolige."

ERKLÆRING 313/97

Erklæring fra Kommissionen

" Kommissionen erklærer, at den fortsat vil sikre overholdelsen af princippet om ligebehandling af offentlige og private virksomheder, men at den samtidig for et mindske ordregivernes byrder vil begrænse sine anmodninger om statistikker i henhold til artikel 42, stk. 2, til det minimum, der er strengt nødvendigt for at kunne opfylde de internationale forpligtelser som følge af aftalen om offentlige indkøb.

Under den igangværende revision af aftalen om offentlige indkøb vil Kommissionen ligeledes arbejde for en forenkling af de statistiske krav på internationalt plan. Hvis dette lykkes, vil Kommissionen træffe de nødvendige foranstaltninger til, at der tages hensyn hertil i de interne statistiske krav".

ERKLÆRING 314/97

" Den franske delegation vil gerne gøre nærmere rede for, hvorfor den har afholdt sig fra at stemme om forslaget til Rådets forordning om hel eller delvis suspension af den fælles toldtarifs autonome toldsatser for visse fiskeriprodukter (1998).

Ved at afholde sig fra at stemme tilkendegiver den franske delegation sin foruroligelse over, at der sker en gradvis afvikling af tolden på et produkt, som allerede fik tolden nedsat i 1997, og som, hvis det indføres i ubegrænsede mængder til præferencesatser, vil fortrænge hvidfisk på fællesskabsmarkedet og destabilisere priserne.

Herudover ser den franske delegation gerne, at Kommissionen giver tilsagn om at følge importen af alaskasej til Fællesskabet meget regelmæssigt og holde forvaltningskomitéen nøje informeret om denne foranstaltnings virkninger på EU-markedet."

ERKLÆRING 315/97

Kommissionens erklæring

Mælkens behandling

Kommissionen har til hensigt nøje at følge markedsudviklingen for konsummælk og især aspekterne vedrørende mælkens proteinindhold. Den vil i den sammenhæng se nærmere på følgerne af de afgørelser om Codex-standarder for mælkeprodukter, der blev vedtaget som led i Codex Alimentarius, og aflægge rapport til Rådet.

Kommissionen er desuden overbevist om, at det vil være en fordel med henblik på en forbedring af mælkequaliteten at fastlægge maksimumskriterier for varmebehandling af mælken. Den har til hensigt at uddybe analysen af disse kriterier for at drage konsekvenserne heraf og aflægge rapport til Rådet.

ERKLÆRING 316/97

Kommissionens erklæring

Fedtfrit tørstofindhold

Inden ikrafttrædelsen af bestemmelserne i artikel 4 vil Kommissionen, på anmodning af en medlemsstat og med støtte i videnskabelige og statistiske undersøgelser, se nærmere på kravet om mindsteindholdet af fedtfrit tørstof.

ERKLÆRING 317/97

Kommissionens erklæring

Frysepunkt

Inden for rammerne af gennemførelsesbestemmelserne vil Kommissionen inddrage spørgsmålet om frysepunktet for mælk, der består af blandinger fra forskellige indsamlingsområder, og vedtage bestemmelser, der så vidt overhovedet muligt ikke indebærer ekstra administrative byrder for det pågældende mejeri.

ERKLÆRING 318/97

Erklæring fra den græske delegation

Den græske delegation finder, at visse bestemmelser i den nuværende forordning ikke opfylder forbrugernes krav i overensstemmelse med de vilkår, der er fastsat for mælkemarkedet.

På denne baggrund erklærer den græske regering, at den, med hensyn til det vanskelige spørgsmål om det retlige tomrum, der skyldes, at der ikke er fastsat noget loft for varmebehandlingen af de enkelte mælke kategorier, vil træffe enhver foranstaltning for at sikre beskyttelse af forbrugeren og afsætning på markedet af et naturligt fødevareprodukt som mælk.

ERKLÆRING 319/97

Erklæring fra den danske delegation

Danmark finder principielt, at man for konsummælk, som er et basalt næringsmiddel, ikke bør tillade næringsstofftilsætning.

Danmark finder endvidere, at markedsføring af konsummælk tilsat mælkeprotein, mineralsalte og vitaminer bør være genstand for national regulering, indtil der eventuelt på et senere tidspunkt gennemføres en horisontal regulering.

Danmark stemmer derfor imod det foreliggende forslag.

ERKLÆRING 320/97

Kommissionen bekræfter den erklæring, den fremsatte i forbindelse med vedtagelsen af ændringen af direktiv 91/628/EØF (beskyttelse af dyr under transport, dok. 8462/97, punkt 5 i bilaget).

Kommissionen forpligter sig til ved beregningen af restitutionerne at tage hensyn til de udgifter til kontrol ved EU's grænser, som overholdelse af dyrevelfærdskravene giver anledning til.

ERKLÆRING 321/97

Kommissionen præciserer, at gennemførelsesforordningen vil indeholde regler om, at kontrollen i forbindelse med aflæsning i tredjelandet skal foretages enten af en embedsdyrlæge fra en medlemsstat eller af en kontrol- og inspektionsvirksomhed, der er godkendt af en medlemsstat eller af Kommissionen.

ERKLÆRING 322/97

Rådet henstiller til Kommissionen, at den via aftaler med de pågældende tredjelande sikrer, at der ikke lægges hindringer i vejen for denne kontrol.

ERKLÆRING 323/97

Rådet henstiller til Kommissionen, at den under forhandlingerne om indgåelse af aftaler med tredjelandene under overholdelse af traktatens bestemmelser når frem til en aftaleløsning gående ud på, at deres eksport skal opfylde EF-normerne for dyrevelfærd og dyrebekyttelse under transport.

ERKLÆRING 324/97

Ad artikel 4, stk. 2

" Rådet opfordrer Kommissionen til at fremskynde indførelsen af denne database, således at den kan gøres klar til brug inden denne teksts ikrafttræden, og at tilpasse ANIMO-systemet til de ændringer, som indføres ved dette direktiv."

ERKLÆRING 325/97

Ad artikel 8, stk. 2

" Rådet opfordrer Kommissionen til at indarbejde mulighed for at registrere import, som er godkendt til specifik anvendelse, i den software, der anvendes i databasen SHIFT."

ERKLÆRING 326/97

Ad artikel 8, stk. 4

" Rådet opfordrer Kommissionen til, for at undgå svig i forbindelse med produkter, der vil kunne være til fare for menneskers sundhed, at undersøge muligheden for at tilpasse sikkerhedsstillelsen ifølge T5-proceduren til sikkerhedsstillelsen ifølge T1-proceduren for de produkter, der er nævnt i dette stykke."

ERKLÆRING 327/97

Ad artikel 10

" Rådet opfordrer Kommissionen til at tage afgørelse 94/360/EØF op til fornyet overvejelse for at bringe den i overensstemmelse med kravene i stk. 2 i denne artikel."

ERKLÆRING 328/97

Artikel 12, stk. 3

" Kommissionen bekræfter, at disse produkter, hvis de er blevet underkastet en tilfredsstillende fysisk kontrol, ikke vil skulle underkastes en sådan kontrol, når de forlader lager, frizone eller toldoplag."

ERKLÆRING 329/97

Kommissionens erklæringer ad direktiverne som helhed

For så vidt angår retsgrundlaget, beklager Kommissionen dybt, at Ministerrådet ikke kan acceptere det retsgrundlag, som Kommissionen har foreslået, nemlig traktatens artikel 100 A.

Forslaget har nemlig væsentlige konsekvenser for beskyttelsen af de europæiske forbrugeres sundhed, da det indeholder bestemmelserne for sundhedskontrollen af produkter, der kommer fra tredjelande. Kommissionen anser det derfor for særdeles relevant, at Parlamentet knyttes tæt til arbejdet.

Kommissionen beklager Rådets handlemåde så meget desto mere, som der ikke er nogen særlig grund til at tilstræbe en afgørelse på indværende tidspunkt.

Kommissionen må derfor forbeholde sig alle de retlige muligheder, der står til dens rådighed, navnlig muligheden af at indbringe sagen for Domstolen.

ERKLÆRING 330/97

Kommissionens erklæringer ad direktiverne som helhed

For så vidt angår de tekniske aspekter, finder Kommissionen ikke formandskabets kompromis tilfredsstillende.

Forslagets målsætninger opfyldes ikke på forskellige væsentlige punkter. I den forbindelse skal navnlig nævnes beskyttelsesklausulen, sanktioner og identitetskontrollens rolle.

ERKLÆRING 331/97

Kommissionens erklæringer ad direktiverne som helhed

Beskyttelsesklausul

Der sker her et tilbageskridt i forhold til den nuværende situation. Inden for det fælles marked kan det ikke accepteres, at de enkelte medlemsstater træffer deres egne beskyttelsesforanstaltninger. En sådan løsning kan kun føre til forstyrrelser i handelen og vanskeligheder med varetransporten inden for det indre marked. Desuden kunne formuleringen i Rådets forslag føre til forvirring.

Det skal endvidere bemærkes, at tanken om at skærpe kontrollen, når noget i et tredjeland ikke er i orden, kunne blive opfattet forkert af tredjelandene. Det er principielt op til tredjelandet selv at træffe korrigerende foranstaltninger, hvis det ønsker at levere til vort marked.

ERKLÆRING 332/97

Kommissionens erklæringer ad direktiverne som helhed

Sanktioner

Hvad sanktionerne angår, har Kommissionen sørget for at overholde proportionalitetsprincippet og respektere medlemsstaternes organisation. Med kompromiset bliver der stadig ikke rådet bod på et af den bestående lovgivnings svage punkter. At overlade til medlemsstaterne at pålægge sanktioner synes ikke tilstrækkeligt til at nå det ønskede mål, nemlig rettens korrekte anvendelse i hele Fællesskabet.

ERKLÆRING 333/97

Kommissionens erklæringer ad direktiverne som helhed

Kontrol

Kommissionen havde håbet på en afklaring med hensyn til kontrollen. Med bibeholdelse af status quo bliver heller ikke dette problem løst tilfredsstillende.

ERKLÆRING 334/97

Erklæring fra Rådet og Kommissionen vedrørende sidste betragtning

" Kommissionen giver tilsagn om at give en ad hoc-ekspertgruppe til opgave øjeblikkeligt at undersøge, i hvilken udstrækning der er behov for yderligere harmonisering af forbrugerkreditens omkostningselementer for at sætte den europæiske forbruger i stand til bedre at kunne sammenligne de årlige faktiske omkostninger i procent, som tilbydes af institutter i de forskellige medlemsstater, og således sikre, at det indre marked fungerer tilfredsstillende.

Kommissionen vil derfor forelægge Rådet en skriftlig meddelelse om dette spørgsmål. Kommissionen vil med regelmæssige mellemrum og allerede på næste samling i Rådet (forbrugerpolitik) orientere Rådet om, hvor langt man er nået med drøftelserne i ekspertgruppen.

Rådet giver tilsagn om snarest at behandle den skriftlige meddelelse, Kommissionen forelægger det om dette emne."

ERKLÆRING 335/97

Erklæring fra den østrigske delegation

" Østrig beklager, at der med denne fælles holdning ikke sker nogen harmonisering af omkostningselementerne.

Byrden i forbindelse med direktivets gennemførelse skal, når alt kommer til alt, være så lille som mulig for såvel erhvervslivet som forbrugerne. Men det er ikke muligt, hvis det inden for et meget kort tidsrum er nødvendigt med gentagne ændringer.

Østrig ser således gerne, at Kommissionen ikke skyr nogen anstrengelser for at nå frem til en harmonisering inden udløbet af den frist, der er fastsat for direktivets iværksættelse, eller at den eventuelt forlænger denne frist, såfremt det skulle være nødvendigt for direktivets gennemførelse."

Erklæring fra den belgiske delegation

"1. For at sætte den europæiske forbruger i stand til at foretage en korrekt sammenligning af de årlige omkostninger i procent, som tilbydes af institutter i medlemsstaterne, og sikre, at det indre marked fungerer tilfredsstillende, finder Belgien det nødvendigt at harmonisere samtlige de elementer, der indgår i beregningen af de årlige omkostninger i procent.

Således bør en harmonisering af beregningen af de årlige omkostninger i procent efter Belgiens opfattelse navnlig indbefatte (a) anvendelsen af et standardiseret år, således som der i forslaget allerede opereres med en standard for måneder og uger, samt (b) beregningsgrundlaget.

2. I bilag 2 til Rådets fælles holdning gengives i afsnit A regneeksempler, hvor beregningen er foretaget på grundlag af antallet af dage i et kalenderår, mens der i afsnit B gengives regneeksempler, som er baseret på en standardberegning. Belgien finder, at denne opstilling af to typer regneeksempler giver anledning til forvirring, og at den ikke stemmer overens med de foreslåede lovbestemmelser.

3. Belgien har noteret sig Kommissionens tilsagn om øjeblikkeligt at nedsætte en ekspertgruppe, der skal undersøge behovet for en yderligere harmonisering af forbrugerkreditens omkostningselementer.

Belgien håber stærkt, at denne studiegruppes konklusioner vil foreligge meget snart, så der vil kunne tages hensyn hertil i forbindelse med den afsluttende behandling af dette direktiv."

ERKLÆRING 337/97

Erklæring fra Kommissionen

Ad artikel 2, litra b)

"Kommissionen mener, at udtrykket "for et kilogram, en liter, en meter, en kvadratmeter eller en kubikmeter af varen eller en enkelt anden enhedsmængde" i artikel 2, litra b), også finder anvendelse på varer, der markedsføres stykvis eller pr. enhed."

ERKLÆRING 338/97

Erklæring fra Kommissionen

Ad artikel 12, stk. 1

"Kommissionen mener, at direktivets artikel 12, stk. 1, ikke kan fortolkes i retning af, at Kommissionens initiativret anfægtes".

ERKLÆRING 339/97

Erklæring fra den tyske delegation

Ad betragtning 13

"Tyskland går ud fra, at den nye betragtning 12 a på ingen måde vil få nogen som helst betydning med hensyn til bestemmelserne om prisangivelser i euro'ens indførelsesfase. Desuden mener Tyskland, at medlemsstaterne i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet er ansvarlige for, at prisgennemsigtigheden opretholdes."

ERKLÆRING 340/97

Erklæring fra den nederlandske og tyske delegation

Ad artikel 2, litra b), og ad artikel 3, stk. 1, sidste punktum

"Efter Nederlandenes og Tysklands fortolkning og ligeledes under hensyn til Kommissionens erklæring herom, fremgår det af artikel 2, litra b), og artikel 3, stk. 1, sidste punktum, at medlemsstaterne har kompetence til at vedtage, at forpligtelsen til at anføre prisen pr. måleenhed ikke finder anvendelse på varer, der sælges stykvis eller pr. enhed."

ERKLÆRING 341/97

Kommissionens erklæring

" Kommissionen erindrer om, at i henhold til Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 må der i retsakter om flerårige programmer, som ikke vedtages ved fælles beslutningstagning, ikke anføres et beløb, som skønnes nødvendigt.

Da Kommissionens forslag om SYNERGY ikke indeholder bestemmelse om, at der skal anføres et finansielt referencegrundlag, er dette alene Rådets ansvar og berører ikke budgetmyndighedens beføjelser."

ERKLÆRING 342/97

" Den østrigske delegation finder, at forberedelse af de involverede i civilbeskyttelse i medlemsstaterne også bør omfatte medlemmer af frivillige organisationer, der i nogle medlemsstater yder et væsentligt bidrag."

ERKLÆRING 343/97

" Rådet og Kommissionen erklærer, at gennemførelsen af dette handlingsprogram bør ske i nær tilknytning til andre relevante aktiviteter i Kommissionen som f.eks. det arbejde, der udføres med henblik på gennemførelsen af de såkaldte SEVESO- og SEVESO II-direktiver.

I den forbindelse anbefaler Rådet og Kommissionen stærkt, at de tjenestegrene, der beskæftiger sig med programmet og direktiverne og andre relevante aktiviteter, i videst muligt omfang koordinerer deres aktiviteter."

ERKLÆRING 344/97

" Rådet noterer sig, at medlemsstaterne forpligter sig til at udpege de samme repræsentanter til forvaltningsudvalget som til det faste net af nationale civilbeskyttelseskorrespondenter."

ERKLÆRING 345/97

Erklæring fra den irske delegation

Den irske delegation gentager, at den irske regering som anført i det irske notat (dok. 5765/92 PECHE 104) er af den faste overbevisning, at den samlede andel af fiskeressourcer, der tildeles irske fiskere som kvoter, ligger under, hvad der må betragtes som et rimeligt, fornuftigt niveau, ikke opfylder forpligtelserne i bilag VII til Rådets resolution af 3. november 1976 og ikke er i overensstemmelse med Fællesskabets mere generelle regionaludviklingsmål.

Den irske regering vil derfor fortsætte med at rejse dette spørgsmål, indtil der er fundet en tilfredsstillende løsning. Den irske delegation forbeholder sig således ret til løbende at rejse dette spørgsmål, enten i forbindelse med en udvikling på området eller i forbindelse med relevante forslag, der berører fiskeriet, eller som led i enhver anden passende fællesskabspolitik

ERKLÆRING 346/97

Erklæring fra den svenske delegation

Den svenske delegation vil i tilslutning til beslutningen om fordelingen af torsk i område III bcd afgive følgende erklæring:

Fordelingen er ugyldig af de grunde, som Sverige har fremført i sag C-206/97, som for øjeblikket behandles af EF-Domstolen.

ERKLÆRING 347/97

Erklæring fra Det Forenede Kongeriges delegation

Det Forenede Kongerige ser positivt på den del af enigheden i Rådet, som indebærer yderligere begrænsninger i industrifiskeriet, især nedsættelsen af TAC for sildebifangster i industrifiskeri og indførelsen af en TAC for tobis i Nordsøen. Det Forenede Kongerige mener imidlertid, at niveauet for TAC for tobis er for højt. Det Forenede Kongerige mener også, at bestande, der fiskes til industriformål, om muligt i stigende grad skal bruges til konsum, og at miljøvirkningerne af storstilet industrifiskeri skal analyseres løbende.

ERKLÆRING 348/97

Erklæring fra den irske delegation

Den irske delegation protesterer meget kraftigt imod den hestemakrelkvote, som Irland har fået tildelt i område Vb, VI, VII, VIII a,b,d,e, XII, XIV. Irland kan ikke acceptere den afgørelse, som Rådet har truffet. Den irske delegation finder, at denne tildeling er væsentligt lavere end det, som Irland er berettiget til. Efter den irske delegations opfattelse er den afgørelse, Rådet har truffet, både uanstændig, arbitrær og diskriminerende, og den er vedtaget uden hensyn til Irland og i strid med principperne i den fælles fiskeripolitik. Den irske delegation forbeholder sig ret til at anfægte denne afgørelse på den måde, den finder mest hensigtsmæssig.

ERKLÆRING 349/97

Kommissionens erklæring

Kommissionen erklærer, at der med de nye TAC og kvoter for bestande til konsum som indeholdt i Kommissionens forslag i dok. 12855/97 vil blive taget skyldigt hensyn til alle reviderede data, som medlemsstaterne forelægger Kommissionens tjenestegrene inden den 15. februar 1998, og at den vil tage passende skridt på grundlag af velbegrundede data.

ERKLÆRING 350/97

Rådets erklæring

I forbindelse med godkendelse af undtagelsen for landing af østersø-sild til andre industriformål end konsum som omhandlet i artikel 9 i TAC- og kvoteforordningen for 1998 anmoder Rådet De Faste Repræsentanters Komité om at behandle Kommissionens forslag som et prioriteret spørgsmål med henblik på at finde frem til en permanent ordning og forpligter sig til at træffe afgørelse om spørgsmålet inden den 30. juni 1998 under hensyntagen til Europa-Parlamentets udtalelse.

ERKLÆRING 351/97

Erklæring fra den spanske delegation

Den spanske delegation bemærker følgende i forbindelse med fodnoten på side 3 vedrørende "ansjos IX, X CECAF 34.1.1":

- a) Fodnoten er ugyldig af de årsager, som Kongeriget Spanien har fremført i sag C-179/95, der for øjeblikket verserer for Domstolen for De Europæiske Fællesskaber.
- b) Spanien erklærer, at man vil gøre indsigelse mod denne forordning af samme årsager, som gør sig gældende med hensyn til forordning (EF) nr. 746/95.

ERKLÆRING 352/97

Erklæring fra Rådet

Rådet erklærer, at det den 30. marts 1998 vil søge at opnå en aftale om de nye TAC og nye kvoter i Kommissionens forslag 12855/97, som ikke indgår i denne aftale. For at undgå uansvarligt fiskeri erklærer Rådet og Kommissionen, at ingen fisk, der er fanget efter den 1. januar 1998, i henhold til ovennævnte TAC og kvoter vil tælle som historiske fangster.

ERKLÆRING 353/97

Erklæring fra den portugisiske delegation

Under hensyn til de konklusioner, som Rådet vedtog den 30. oktober 1997 efter en indgående debat om politikken for fiskeriaftaler med tredjelande, og især punkt 4, nr. i), tredje led, **bekræfter** den portugisiske delegation, at den tillægger det stor betydning, at der gøres generelt brug af de mekanismer, som Kommissionen har til rådighed til overførsel af fiskerimuligheder fra en medlemsstat til en anden, hvis disse ikke udnyttes fuldt ud, dog med forbehold af den relative stabilitet.

Det kan imidlertid **konstateres**, at det foreliggende forordningsforslag ikke omfatter sådanne overførselsordninger, hvilket kan skade den optimale udnyttelse af fiskerimulighederne, der er en absolut betingelse for at forsvare Fællesskabets interesser som helhed.

Selv om vi finder det presserende nødvendigt at vedtage foranstaltninger for at efterkomme Rådets konklusioner, erkender vi dog, at denne mangel skyldes, at der er tale om en overgangsperiode, og vi vil derfor ikke modsætte os forordningens godkendelse.

ERKLÆRING 354/97

Erklæring fra den tyske og Det Forenede Kongeriges delegation

Den tyske og den britiske delegation understreger betydningen af de konklusioner, Rådet vedtog den 30. oktober 1997 vedrørende fiskeriaftaler med tredjelande. I disse konklusioner anmodede Rådet Kommissionen om at overveje, i hvilket omfang der kan opnås øget fleksibilitet i gennemførelsen af fiskeriaftalerne, og bl.a. overveje ordninger, der gør det muligt at overføre fiskerimuligheder fra en medlemsstat til en anden, hvis disse ikke udnyttes fuldt ud, med forbehold af princippet om relativ stabilitet.

Den tyske og den britiske delegation understreger, at det ville stride imod princippet om relativ stabilitet at bemyndige Kommissionen til at overføre fiskerimuligheder fra en medlemsstat til en anden i forbindelse med fiskeriaftalerne med Færøerne, Grønland, Island, Estland, Letland og Litauen.

ERKLÆRING 355/97

Erklæring fra den tyske delegation

" Den tyske delegation går ud fra, at Rådets aftale af 18. og 19. december 1997 om fordelingen mellem medlemsstaterne af de rødfiskekvoter, som Island har tildelt Fællesskabet for 1998, ikke anfægter princippet om relativ stabilitet."

ERKLÆRING 356/97

Erklæring fra den spanske delegation

" Den spanske delegation mener ikke, at den fordeling af rødfisk i islandske farvande, der er vedtaget for 1998, på nogen måde foregriber fordelingen i de kommende år, eftersom der er tale om nye fiskerimuligheder, og som alle medlemsstaterne har ret til at få del i efter Domstolens dom af 13. oktober 1992 i sag C-63/90 m.fl."

ERKLÆRING 357/97

Erklæring fra den portugisiske delegation

" Den portugisiske delegation minder om, at der ved fordelingen af de fangstkvoter, der er aftalt med Island, skal tages hensyn til alle medlemsstaters interesser og til ikke-diskriminationsprincippet.

Portugal finder i denne forbindelse, at fordelingen for 1998 af disse kvoter ikke bør danne præcedens for de kommende år eller for andre fiskerirettigheder."

ERKLÆRING 358/97

Erklæring fra den spanske og den portugisiske delegation

" Den spanske og den portugisiske delegation har den opfattelse, at den kvotetildeling, der er godkendt for 1998, ikke foregriber tildelingerne i de følgende år, da kvoterne for Fællesskabet i Estlands, Letlands og Litauens farvande er nye fangstmuligheder, som medlemsstaterne har ret til som fastsat i Domstolens domme af 13. oktober 1992 (sag C-63/90 m.fl.)."

ERKLÆRING 359/97

Erklæring fra den tyske delegation

" Den tyske delegation går ud fra, at den fordeling af fangstrettighederne til torsk, sild, laks og brisling, som Estland, Letland og Litauen har givet for 1998, og som Rådet blev enig om på samlingen den 18.-19. december 1997, ikke berører princippet om relativ stabilitet."

ERKLÆRING 360/97

Erklæring fra den franske delegation

Frankrig har reserveret Saint-Pierre et Miquelons rettigheder til den kvote for gulhalet ising, der er tildelt Fællesskabet inden for rammerne af NAFO. Denne tildeling er nemlig sket på grundlag af Saint-Pierre et Miquelons tidligere situation før Fællesskabets tiltrædelse af NAFO. Da Saint-Pierre et Miquelon ikke mere er omfattet af den fælles fiskeripolitik, må denne kvote tilkomme Saint-Pierre et Miquelon. Dette spørgsmål må afklares hurtigt på juridisk plan mellem Frankrig og Kommissionen.

ERKLÆRING 361/97

Erklæring fra Rådet

Rådet erklærer, at mandatet til Kommissionen om at foretage visse tilpasninger i denne forordning som følge af ICCAT's afgørelser ikke berører Rådets kompetence med hensyn til at gennemføre bindende afgørelser vedtaget af internationale fiskeriorganisationer i fællesskabsretten.

ERKLÆRING 362/97

Erklæring fra den italienske delegation

I dokument KOM(97) 598 af 14.11.97 foreslår Kommissionen en fastsættelse af TAC for visse bestande af stærkt vandrende fiskearter samt en fordeling af disse kvoter mellem medlemsstaterne.

Grundlaget for dette forslag er en henstilling fra ICCAT (Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet), hvori de kontraherende parter opfordres til at vedtage bl.a. følgende foranstaltninger til bevarelse af almindelig tun:

- * forebyggelse af en forhøjelse af fiskeridødeligheden
- * begrænsning af fangsterne i perioden 1996-1998 gennem en 25%-nedsættelse i forhold til det højeste niveau i 1993-1994.

Den italienske delegation anerkender generelt det hensigtsmæssige i, at der, når det er nødvendigt, vedtages forvaltningsinstrumenter, der bidrager til en rationel udnyttelse af fiskeressourcerne, men den er stærkt imod den strategi, som Kommissionen har til hensigt at følge, da den ikke mener, den svarer til de faktiske forhold for fiskeriet i det område, hvor strategien tænkes anvendt, eller til de hensigter, ICCAT har givet udtryk for i ovennævnte henstilling, hvor der klart henvises til en begrænsning af udnyttelsesgraden.

Delegationen ønsker ikke at rejse tvivl om Rådets kompetence til at træffe afgørelser i henhold til forordning nr. 3760/92 med henblik på en forbedret forvaltning og bevarelse af fiskeressourcerne, når dette viser sig nødvendigt på baggrund af grundige og troværdige videnskabelige analyser.

Som det er blevet fastslået tidligere i lignende tilfælde, bør målet for den fælles fiskeripolitik nås under anvendelse af de instrumenter, der er mest hensigtsmæssige i forhold til de betingelser og forhold, der gør sig gældende i det fiskeri, indgrebet omfatter.

Det bør i den forbindelse endnu en gang understreges, at Middelhavet på grund af de særlige forhold i dette område ikke egner sig til anvendelse af den type forvaltningsinstrumenter og -foranstaltninger, som Kommissionen har foreslået, og som er mere velegnede i andre områder. Dette kan begrundes i en række forhold.

Først og fremmest findes der ingen økonomiske zoner i Middelhavet, der udelukkende er af interesse for Fællesskabet, og Middelhavet kan derfor ikke defineres som et "EF-hav". I Middelhavet udføres fiskeriet desuden både af lande med kyststrækning ud til Middelhavet og andre lande, der ikke er medlemmer af EF eller kontraherende parter i internationale fiskeriorganisationer med ansvar og myndighed i området.

Dette betyder, at fiskeriet i Middelhavet gennemføres i henhold til forskellige forvaltningsprincipper, der ikke er afpasset indbyrdes, således som det er tilfældet i EF-havet. Dette medfører igen en uacceptabel forskelsbehandling af erhvervet i Fællesskabet og i de lande, der er medlemmer af regionale organisationer (ICCAT og GFCM).

I Middelhavet findes der ingen fælles forvaltnings- og bevaringsordning og intet effektivt system til at kontrollere, at der anvendes ensartede bestemmelser, således at alle, der fisker i området, har de samme betingelser.

En række mere restriktive bestemmelser, der er vedtaget af hensyn til det alment anerkendte princip om bevarelse, men som kun håndhæves over for en brøkdel af fiskerne i Middelhavet, fører ligeledes til en forvridning af konkurrencen på markederne, da det er helt tydeligt, at de, der ikke er tvunget til at overholde disse bestemmelser, har en økonomisk fordel, fordi de kan udnytte havområdets biologiske ressourcer i henhold til mindre restriktive bestemmelser eller helt frit.

EF's lovgivere var sig dette forhold fuldt bevidst, da de i første betragtning til forordning nr. 1626/94 fastslog, at "dette havområdes særlige karakter gør det vanskeligt at indføre ordninger, som svarer til dem, der har været gældende for Atlanterhavet og Nord-søen".

Desuden bekræfter vedtagelsen af denne forordning, at Middelhavet ikke kan sammenlignes med andre områder, og at det kræver en særlig ordning på grundlag af tekniske foranstaltninger, der er harmoniseret mellem EF's Middelhavsstater, hvis der skal opnås en fælles forvaltningsordning, der kan tiltrædes af alle de lande, der har fiskeriinteresser i området (tredje betragtning i forordning nr. 1626/94).

Det er på denne baggrund, man skal se resultaterne af de nyligt afholdte diplomatiske konferencer på Kreta og i Venezia, og det er den fremgangsmåde, der bør følges, uden at dette naturligvis må hindre, at der på indeværende tidspunkt vedtages reguleringsforanstaltninger, som er i overensstemmelse med ovenstående.

Italien kan imidlertid ikke tilslutte sig Kommissionens forslag, da en fastsættelse af TAC for almindelig tun efter delegationens opfattelse ikke er i overensstemmelse med ICCAT's henstilling, der snarere opfordrer til en reduktion af udnyttelsesgraden for de pågældende ressourcer, hvilket ret beset er noget ganske andet end TAC.

Fastsættelsen af TAC, der i Kommissionens forslag imidlertid ikke omfatter hele Middelhavsområdet, og som er fratrukket EF-kvoten, kræver, at der også fastsættes kvoter og kvotefordelinger for de forskellige lande, der udøver det samme fiskeri.

Det er derfor vanskeligt at forstå, hvordan det er muligt selvstændigt at fastsætte EF-kvoten af en samlet TAC, der ikke er kendt, og som ikke er fastsat af en bemyndiget international organisation.

Det forekommer os, at ICCAT, den overnationale fiskeriorganisation, der har beføjelserne over de pågældende bestande, aldrig har fastsat og fordelt en TAC for hele området, og heller ikke har kunnet gøre noget sådant på grund af tilstedeværelsen i området af fartøjer tilhørende lande, der ikke er medlemmer af organisationen, for slet ikke at tale om fartøjer, der sejler under bekvemmelighedsflag, eller som ganske enkelt overhovedet ikke sejler under noget flag, og over for hvilke organisationen ikke har nogen myndighed eller sanktionsmulighed.

En anvendelse af TAC- og kvoteordningen forudsætter nemlig, at der findes et reguleret havområde med fælles bestemmelser udstedt af en international organisation (f.eks. NAFO og IBSFC), der omfatter alle de lande, der har interesser i den regulerede bestand, samt et inspektions- og kontrolsystem, der sikrer overholdelsen af de vedtagne regler, og en sanktionsordning i tilfælde af overtrædelser.

Vi mener ikke, at dette kan siges at gælde for ICCAT i øjeblikket.

En indførelse af fiskerikontingenter, som er fastsat på grundlag af en autonom EF-kvotest og en ikke-eksisterende samlet TAC, og som kun omfatter de Middelhavsstater, der er medlemmer af EF, vil, ud over at skabe praktiske forvaltningsproblemer, da der er tale om et helt nyt fænomen i området, næppe være juridisk holdbar, da Kommissionen ikke har myndighed til at regulere fiskeriet efter et system med TAC og kvoter i et område, den ikke har eksklusiv kompetence over, fordi der ikke er tale om et EF-havområde.

Derudover vil noget sådant som allerede nævnt føre til, at EF-fiskerne vil føle sig urimeligt forskelsbehandlet i forhold til fiskere fra andre lande, der frit kan fiske uden nogen særlige begrænsninger.

For så vidt angår selve forslaget stiller Italien sig særdeles tvivlende over for det velbegrundede og rimelige i det kontingent på 4 145 tons, som landet har fået tildelt. Det er svært at forstå, hvilket statistisk grundlag det hviler på, og hvordan det er beregnet.

Dette er et helt afgørende spørgsmål, der bør besvares utvetydigt, da det ikke er muligt at acceptere tal, der er baseret på ufuldstændige oplysninger, antagelser eller ekstrapolationer.

I betragtning af følgerne for den økonomiske levedygtighed i en del af fiskerflåden, der allerede er blevet udsat for kraftige nedskæringer, samtidig med at andre landes flåder er blevet udvidet, er det af afgørende betydning, at der ikke hersker tvivl om troværdigheden af de grundlæggende oplysninger.

De statistiske oplysninger, som ICCAT ved forskellige lejligheder har fremlagt om den italienske produktion af almindelig tun, er modstridende og ikke tilstrækkeligt entydige.

* Ifølge et dokument, der omhandler den historiske udvikling af den italienske produktion af almindelig tun i perioden 1985-1995, skulle der i 1993 og 1994 (som er udgangspunktet for beregningen af den anbefalede nedskæring på 25% af udnyttelsesgraden) være produceret henholdsvis 4 802 og 5 526 tons. I et andet dokument fra ICCAT opgives der for de samme år en produktion på henholdsvis 4 428 og 4 735 tons.

* I henhold til oplysninger fra ICCAT skulle produktionen i 1995 have været på 5 193 tons. I et andet dokument opgives produktionen for samme år til 5 601 tons.

Der er i hvert tilfælde tale om oplysninger, der ikke hidrører fra fangstoplysninger, men fra videnskabelige overslag.

Det er næppe en overdrivelse at sige, at de fremlagte statistiske oplysninger er så forvirrende og utroværdige, at de ikke kan anvendes som grundlag for passende og retfærdige afgørelser.

I den forbindelse er det et spørgsmål, hvor sikkert og retfærdigt det er, når Kommissionen har til hensigt at tildele Italien et kontingent på 4 145 tons.

Det er den italienske delegations faste overbevisning, at grundlaget for afgørelser, der uundgåeligt vil få økonomiske virkninger for erhvervet, bør være rimeligt sikkert, hvis afgørelsen ikke skal anses for at være uretfærdig.

Som anført af Rådet på samlingen i december 1996, er det derfor afgørende, at der først udarbejdes et effektivt system til registrering af fangsterne for at få et overblik over de faktiske fangster af almindelig tun i Middelhavet, der er så troværdigt som muligt. Kun hvis de videnskabelige undersøgelser og produktionsoplysningerne viser, at der er tale om en reel overfiskning af bestandene, som skader deres videre beståen, kan der udarbejdes forvaltningsstrategier med henblik på bevarelse.

Bortset fra disse betragtninger, som den finder af afgørende betydning, lægger den italienske delegation vægt på at understrege, at Fællesskabet på det rent forvaltningsmæssige plan allerede har vedtaget eller er i færd med at vedtage andre foranstaltninger, der

tager sigte på en nedbringelse af fiskeriindsatsen for så vidt angår bestanden af almindelig tun.

1. Rådet har således vedtaget forordning nr. 1075/96 om ændring af forordning nr. 1626/94, hvorved det dels indsatte en del af henstilling 95/1 fra Det Almindelige Råd for Fiskeriet i Middelhavet, der igen gengiver en henstilling fra ICCAT, dels nedlagde forbud mod fiskeri efter almindelig tun med langline fra fartøjer af en længde overalt på over 24 m i perioden mellem den 1. juni og den 31. juli hvert år for at bringe fiskeriet efter denne art ned på et rimeligt niveau.

I begrundelsen for denne forordning erklærede Kommissionen direkte under henvisning til bl.a. indholdet af henstilling 95/1 fra GFCM og især nedskæringen på 25% af fangstniveauet mellem 1996 og 1998, at "begrænsningen af dødeligheden og reduktionen af fangsterne af almindelig tun vil være foranstaltninger, der er omfattet af de flerårige udviklingsprogrammer for de berørte medlemsstater" (jff. dok. 12603/95 af 18.1.1995, side 2, næstsidste afsnit).

2. I afgørelsen om målsætningerne for og midlerne til omstrukturen i fiskerisektoren i perioden fra den 1.1.1997 til den 31.12.2002 (FUP IV) er målet for reduktion af fiskeriet efter almindelig tun i Middelhavet fastsat til 20%. På denne baggrund er det vanskeligt at se det logiske i, at Kommissionen ønsker at tilføje en yderligere reduktion på 25% af fangstmængderne af en bestand, som i nogle dokumenter ikke vurderes at være i reelle vanskeligheder.
3. Kommissionen har for ganske nylig foreslået endnu en forordning, der skal hindre en urimeligt stor fiskeriindsats for så vidt angår almindelig tun gennem et forbud mod at anvende notfartøjer i august måned og fly i forbindelse med fiskeri i juni måned.

Det er den italienske delegations opfattelse, at hele den række af foranstaltninger, der er vedtaget eller under behandling i sig selv er tilstrækkelig til at sikre opfyldelsen af det mål, Kommissionen har sat for en rationel og ansvarlig forvaltning af bestanden af almindelig tun.

På baggrund af ovenstående betragtninger erklærer den italienske delegation, der ikke kan se det hensigtsmæssige i at pålægge sektoren yderligere restriktioner, sig dybt uenig i Kommissionens forslag om at indføre en TAC- og kvoteordning for almindelig tun i Middelhavet.

ERKLÆRING 363/97

Erklæring fra den græske delegation

Den græske delegation erklærer, at den vil gennemføre artikel 3 i dok. nr. 12273/97 PECHE 365 ved at indføre et system, der er tilpasset de særlige forhold, der gør sig gældende for fiskeriets organisation i Grækenland for ømråderne.
